

國立中山大學亞太事務英語碩士學位學程教師聘任要點
Criteria for Appointment of Teachers in the International Master Program in
Asia-Pacific Affairs of National Sun Yat-sen University

102.2.26 101 學年度第 4 次學程業務會議修正通過

102.3.6 101 學年度第 3 次院教評會修正通過

Amended and approved by the 4th Program Affairs Meeting for the Academic Year 2012 on 02/26/2013

Amended and approved by the 3rd Collegiate Teacher Evaluation Committee for the Academic Year 2012

on 03/06/2013

- 一、本要點依據本校「教師評審委員會設置辦法」及「教師及研究人員聘任規則」訂定之。

These criteria were formulated according to the Regulations Regarding the Establishment of Teacher Evaluation Committee and the Regulations Governing the Appointment of Teachers and Researchers.

- 二、新進教師之聘任應依本校「專任教師聘任資格審查要點」及「兼任教師聘任資格審查要點」辦理。

Appointments of new teachers should be processed according to the Qualification Criteria for Appointment of Full-time Teachers and the Qualification Criteria for Appointment of Part-time Teachers.

- 三、本學程審查新聘專、兼任助理教授以上之教師，均須辦理著作外審。新聘專、兼任助理教授由院辦理學位論文（著作）外審；新聘專、兼任副教授以上之教師，由校教評會辦理著作審查；惟新聘兼任助理教授以上之教師，若已具教育部同等級證書，得逕由學程教師評審委員會審查，免辦著作外審。

According to the review of the Program, appointments of new full-time and part-time teachers of positions at the assistant professor level or higher should have their publications submitted for external review. Appointments of new full-time and part-time assistant professors should have their dissertations (publications) submitted for external review by the College. Appointments of new full-time and part-time teachers of positions at the associate professor level or higher should have their publications undergone review by the University Teacher Evaluation Committee. However, appointments of new part-time teachers of positions at the assistant professor level or higher who have obtained certification of a level equivalent to that of the Ministry of Education should be reviewed by the Program Teacher Evaluation Committee, and are thus exempt from having their publications submitted for external review.

- 四、本學程教師之初聘、續聘、長期聘任及不續聘辦法悉依本校相關辦法辦理。

First, continued, long-term, and discontinued appointments of teachers for the Program should comply with the relevant procedures stipulated by the University.

- 五、本學程對聘約屆滿之教師不予續聘時，應於聘期屆滿六個月前，以書面通知當事人。專任教師在聘約期滿前二個月未接獲學校通知不續聘，則在聘約期

滿後，無條件予以續聘。

If the Program does not wish to continue the appointment of teachers after contract expiration, the party of interest should receive a written notice 6 months before their contract expires. Appointment of full-time teachers who have not received the University's notice for discontinued appointment by 2 months before contract expiration may be unconditionally continued following the contract expiration.

- 六、 教師擬於聘約期滿後，不再應聘時，應於聘約屆滿一個月前書面通知學校。如欲於聘約存續期間內辭職者，須於辭職三個月前提出，經校方同意後，並將經辦事項及經管(借)公務移交清楚，取具證明後，始得離職。

If teachers do not wish to accept reappointment after contract expiration, they should submit a written notice to the University 1 month before their contracts expire. If teachers wish to resign before their contracts expire, they must submit a resignation notice 3 months prior to resigning, obtain the University's permission, properly delegate their main tasks and official affairs, and obtain a certificate before departing from their position.

- 七、 本學程教師如發生解聘、停聘、不續聘情事，應詳述理由及依據法令規定，提送學程教評會、院教評會、校教評會審議，經出席委員三分之二通過後，簽請校長核定，並報請教育部核備。

教師不服解聘、停聘、不續聘處置者，於收到學校通知書後三十日內得向本校教師申訴評議委員會申訴。

The dismissal, suspension, or rejection of reappointment of the teachers of the Program should be substantiated with reasons for making the decision as well as the laws and regulations quoted, forwarded to the Program Teacher Evaluation Committee, Collegiate Teacher Evaluation Committee, and University Teacher Evaluation Committee for review, where a two-thirds endorsement by the present committee members is required before being forwarded to the University President for approval and eventually to the Ministry of Education for final sanction.

For any objection against the decision of dismissal, suspension, or rejection of reappointment, the teachers concerned may file an appeal to the University Teacher Grievances Committee within 30 days after receiving the notification from the University.

- 八、 聘任案每案討論應徵教師一名。議決時，採無記名投票。

Each proposal for appointment should discuss and nominate one candidate. Anonymous voting should be adopted to reach a resolution.

- 九、 本要點如有未盡事宜，依本校相關規定辦理。

Any matter beyond the Criteria shall be conducted in compliance with the related laws and regulations of the University.

十、本要點經學程業務會議通過，送本院教師評審委員會審議通過後實施；修正時亦同。

The Criteria shall be approved by the Program Affairs Meeting, and submitted to and implemented after being approved by the Collegiate Teacher Evaluation Committee Meeting. The same procedure applies to any amendment.